

**ESTUDIANTES CON PROGRAMAS DE EDUCACIÓN INDIVIDUALIZADOS  
(IEP, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)**

- P. ¿Qué es un diploma IEP? ¿Es igual a un diploma *Regents* avanzado, *Regents*, local, o de una escuela vocacional y tecnológica (CTE, por sus siglas en inglés)?**
- R.** El diploma IEP certifica que el estudiante ha alcanzado los objetivos de su IEP. Sin embargo, debe tener en cuenta que el diploma IEP no es aceptado para ingresar a la universidad o para alistarse en el servicio militar. Los estudiantes que van a recibir un diploma IEP deben conversar durante su reunión de IEP sobre sus planes de transición, incluyendo estudios después de la graduación y capacitación vocacional. Los estudiantes que reciben diplomas IEP tienen derecho a permanecer en la escuela hasta el final del año en que cumplen 21 años y pueden tratar de obtener un diploma *Regents* avanzado, *Regents*, local, CTE o de equivalencia general (GED, por sus siglas en inglés).

- P. ¿Un estudiante con un IEP puede recibir un diploma local sin haber aprobado los exámenes *Regents*?**
- R.** Los estudiantes con IEP que no aprueban los exámenes *Regents* pueden sustituir estos exámenes por los exámenes *Regents* de dominio (RCT, por sus siglas en inglés). Pregúnteles al consejero vocacional y al personal de educación especial sobre los requisitos para calificar.

**CONSEJEROS VOCACIONALES**

- P. ¿Qué rol cumple el consejero vocacional?**
- R.** Los consejeros vocacionales ayudan a que los estudiantes se abran paso en sus estudios de escuela secundaria ofreciéndoles una amplia variedad de sistemas de asesoramiento y de apoyo para sus necesidades académicas, sociales y emocionales. También suelen ser responsables de programar las clases de la escuela diurna, la jornada escolar prolongada y la escuela de verano en la tarjeta de horario de clases del estudiante. Por último, guían a los estudiantes durante el proceso de preparación vocacional y para la universidad. Los padres deben visitar a los consejeros vocacionales durante las reuniones de padres y maestros de cada período. Normalmente, el nombre de los consejeros vocacionales figura en la tarjeta de horario de clases y en el boletín de calificaciones. También puede averiguar los nombres y la información para comunicarse con los consejeros vocacionales llamando a la escuela y pidiendo que le comuniquen con el Departamento de Orientación.

**PREPARACIÓN UNIVERSITARIA**

- P. ¿Cómo pueden enterarse los estudiantes de las oportunidades disponibles en las universidades?**
- R.** Nunca es demasiado temprano para empezar a hacer planes para la universidad. Ubique la Oficina de Asuntos Universitarios o al (los) consejero(s) o asesor(es) universitarios de la escuela. Pida un calendario de cuatro años de eventos y fechas límites. Recuerde, la mejor manera de procurar el éxito universitario es mantener altos estándares académicos y extracurriculares a lo largo de los estudios en la escuela secundaria. Los estudiantes deben esforzarse por tomar las clases más exigentes, participar en actividades extracurriculares y ofrecerse como voluntarios para prestar servicio comunitario.

**A continuación se encuentran algunos pasos básicos de preparación para la universidad:**

**Para 9.º grado:** los estudiantes son bienvenidos en la Oficina de Asuntos Universitarios para que hagan preguntas y empiecen a recabar información. Los padres deben hablar con los estudiantes sobre sus opciones universitarias y crear una expectativa de ingreso a la universidad para el momento de la graduación. Converse sobre los beneficios de asistir a la universidad y empiece a explorar sus fortalezas e intereses. La universidad es un gran paso. Comience a tomar pequeños pasos ahora.

**Para 10.º grado:** cada estudiante de 10.º grado que estudie en una escuela secundaria de la Ciudad de Nueva York tendrá la oportunidad de tomar el examen de rendimiento académico preliminar (PSAT, por sus siglas en inglés). Los resultados del PSAT indican en qué áreas de estudio necesita mejorar para prepararse para el examen de aptitud académica (SAT, por sus siglas en inglés). Los resultados del PSAT también les informarán si deben tomar cursos avanzados a nivel universitario (AP, por sus siglas en inglés). Los estudiantes que estén intentando graduarse con un diploma *Regents* avanzado deben empezar a estudiar un idioma extranjero a partir de 10.º grado para que reciban los tres años de clases de un idioma extranjero requeridos. Los estudiantes deben ir adquiriendo progresivamente más responsabilidad en actividades extracurriculares y de servicio comunitario.

Hay fichas con los requisitos para la graduación disponibles a través de la Internet en <http://schools.nyc.gov/offices/DYD/GraduationRequirementsBinder>

**Para 11.º grado:** la mayoría de las universidades se basan en el rendimiento académico y extracurricular del estudiante en 11.º grado como su principal criterio de admisión. Las calificaciones académicas sólidas en 11.º grado pueden ser un indicio de que están preparados para tomar cursos AP en 12.º grado. Los cursos AP pueden merecerles créditos universitarios. Ya que son cruciales para las decisiones de admisión, su hijo debe prepararse para el SAT o el examen universitario estadounidense (ACT, por sus siglas en inglés) y rendirlos. Hable con el consejero universitario sobre las ferias universitarias y los talleres de ayuda financiera que haya disponibles en las escuelas o en su comunidad. Los estudiantes deben hacer una lista de las universidades a las cuales quieren asistir y después comunicarse con estas para obtener información adicional y para programar visitas a sus campus.

**Para 12.º grado:** los estudiantes de último grado deben revisar sus tarjetas de horario de clases para asegurarse de que tengan programadas las clases necesarias para poder graduarse; deben tomar el SAT cuando les corresponda; recabar recomendaciones redactadas por el personal de la escuela; escribir ensayos para la universidad; y llevar un registro de todas sus actividades de servicio comunitario y su progreso extracurricular. Por último, envíe todas las solicitudes de ayuda económica, solicitudes para becas y solicitudes de ingreso a las universidades antes de que se cumplan los plazos.

Reúnase con un consejero vocacional para que le brinde asistencia con el proceso de preparación universitaria.

**RECURSOS ADICIONALES**

- P. ¿A dónde pueden acudir los estudiantes que desean obtener apoyo académico adicional para aprobar todas las clases y los exámenes *Regents*?**
- R.** En todas las escuelas secundarias los consejeros vocacionales, vicedirectores, maestros, organizaciones comunitarias locales (CBO, por sus siglas en inglés) y compañeros ofrecen tutoría académica en una gran variedad de programas de enriquecimiento educativo para estudiantes. Comuníquese con el consejero vocacional para averiguar sobre los programas de estudio disponibles. Para obtener ayuda con sus tareas, comuníquese con el servicio de asistencia telefónica *Dial-A-Teacher* al (212)777-3380 (de lunes a jueves de 4 a 7 pm).

**RECURSOS EN INTERNET Y PÁGINAS WEB**

**Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYCDOE):** [www.nyc.gov/schools](http://www.nyc.gov/schools)

**Departamento de Educación del Estado de Nueva York (NYSED, por sus siglas en inglés):** [www.nysed.gov](http://www.nysed.gov)

**Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY):** [www.cuny.edu](http://www.cuny.edu)

**Universidad del Estado de Nueva York (SUNY):** [www.suny.edu](http://www.suny.edu)

**Organización *College Board*:** [www.collegeboard.com](http://www.collegeboard.com)

**Formulario de solicitud gratuita de ayuda federal (FAFSA):** [www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov)

**Organización fiadora New York State *Higher Education Services Corporation* (HESC):** [www.hesc.org](http://www.hesc.org)

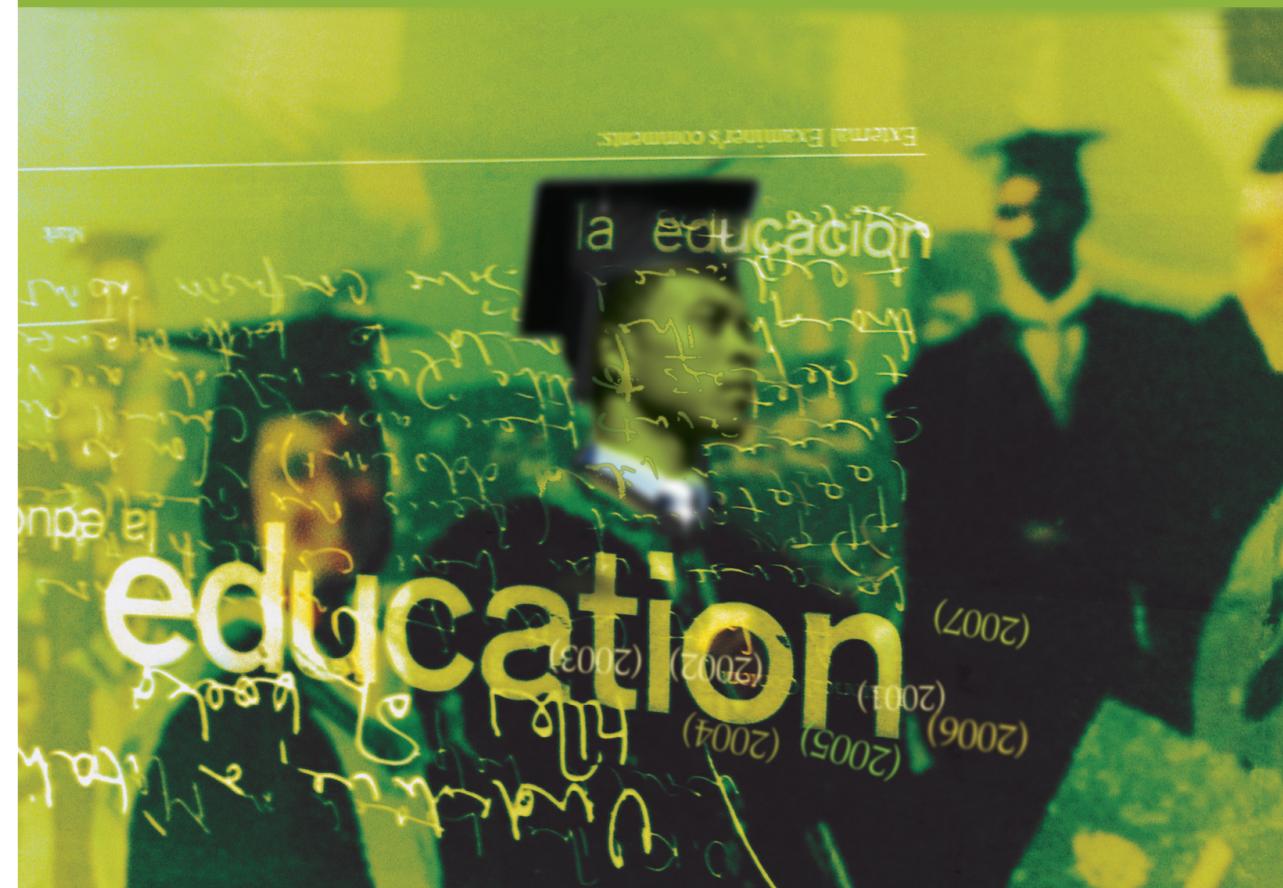
**Servicio de asistencia telefónica *Dial-A-Teacher*:** [www.uft.org/parent/dial-a-teacher](http://www.uft.org/parent/dial-a-teacher)

Hay fichas con los requisitos para la graduación disponibles a través de la Internet en <http://schools.nyc.gov/offices/DYD/GraduationRequirementsBinder>



**GUÍA PARA PADRES  
SOBRE LOS REQUISITOS  
PARA LA GRADUACIÓN**

PUBLICADO POR LA OFICINA DE DESARROLLO JUVENIL (OYD, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)



## TÉRMINOS RELACIONADOS CON LA ESCUELA SECUNDARIA QUE TODO PADRES DEBE SABER

### ¿Qué es un crédito?

Bienvenidos a la guía sobre los requisitos de graduación del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYCDOE, por sus siglas en inglés). Esta guía está diseñada para ayudar a los padres de los estudiantes de las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York a que entiendan lo que cada estudiante debe hacer para prepararse para su graduación de la escuela secundaria.

### ¿Qué es un período de clases?

Los requisitos de graduación del estado de Nueva York son distintos cada año en que un estudiante ingresa a 9.º grado. Los estudiantes pueden obtener una ficha con los requisitos de graduación de su consejero vocacional. Las fichas establecen en líneas generales los créditos, exámenes *Regents* y calificaciones requeridos para graduarse de la escuela secundaria. Las fichas de requisitos de graduación están tituladas, clasificadas por colores y fechadas. Cada año estas fichas se distribuyen entre estudiantes de escuela secundaria y también están disponibles a través de Internet en: http://schools.nyc.gov/offices/DYD/GraduationRequirementsBinder.

### ¿Qué es un certificado de estudios?

Esta guía incluye:

- Términos relacionados con la escuela secundaria que todo padre debe saber
- Preguntas frecuentes de los padres relacionadas con los requisitos para la graduación, e información útil sobre:
  - Estudiantes con un programa de educación individualizado (IEP)
  - Los consejeros vocacionales
  - La preparación universitaria
  - Recursos en Internet y páginas web

### ¿Qué es un cohorte?

Si necesita más información sobre los requisitos para que su hijo se gradúe de la escuela secundaria, por favor pregúntele al consejero vocacional de su hijo.

### ¿Qué es un curso?

Una **clase** es una clase en la escuela secundaria que dura un período académico. Su hijo deberá aprobar las clases requeridas para poder graduarse.

### ¿Qué es un primer período?

El **primer período** comienza en septiembre el primer día de clases y finaliza el 31 de enero. El **segundo período** comienza el 1 de febrero y finaliza en junio el último día de clases. El **período de verano** comprende julio y agosto.

### ¿Qué es una tarjeta de horarios de clase?

A cada estudiante se le entrega una **tarjeta de horarios de clase** al inicio de cada período académico. En ella se enumeran los cursos que se le han asignado, a qué hora y el nombre de los maestros de ese período. También incluye el nombre del consejero vocacional.

### ¿Qué es un crédito?

**Crédito** se obtiene al aprobar una clase con una calificación de 65 por ciento o superior. Por la mayoría de las clases aprobadas se obtiene un crédito por período. La ficha de requisitos de graduación explica cuántos créditos se requieren en cada materia.

### ¿Qué es un boletín de calificaciones?

Los **boletines de calificaciones** brindan calificaciones, la asistencia y los comentarios de los maestros respecto de cada clase. La mayoría de las escuelas secundarias emiten seis boletines de calificaciones al año (tres por período). Las calificaciones finales del tercer y sexto boletín de calificaciones determinan si se obtendrá crédito por esa clase. Pídale a la escuela un calendario con las fechas en que se distribuirán los boletines de calificaciones.

### ¿Qué es un certificado de estudios?

Un **certificado de estudios** es un registro de todas las clases y exámenes *Regents* que se han tomado y todos los créditos obtenidos en la escuela secundaria. La solicitud de ingreso a una universidad requiere que se presente el certificado de estudios y las universidades lo usan como uno de los principales criterios para la admisión. Habrá certificados de estudios actualizados disponibles al final de cada período.

### ¿Qué es un examen Regents?

**Los exámenes Regents** son exámenes *Regents* del estado de Nueva York y son requeridos por el Departamento de Educación del Estado de Nueva (NYSED, por sus siglas en inglés). Los estudiantes deben aprobar como mínimo cinco exámenes *Regents* para obtener un diploma (con la excepción de los diplomas IEP). Las fichas de requisitos de graduación explican cuáles exámenes deben aprobar los estudiantes y las calificaciones mínimas requeridas para cada tipo de diploma.

### ¿Qué es un cohorte?

**Cohorte** es el año en el cual el estudiante ingresa a 9.º grado por primera vez. Hay distintas fichas de requisitos de graduación para cada cohorte. Los estudiantes deben revisar para asegurarse de que tienen la ficha de requisitos de graduación correspondiente a su cohorte y a su categoría de diploma.

### ¿Qué es un diploma?

Un **diploma** es el certificado que se emite en nombre de un estudiante al graduarse de la escuela secundaria. Este certifica que el estudiante ha completado todos los requisitos para la graduación.

### ¿Qué es un programa de educación individualizado?

**HAY CINCO TIPOS DE DIPLOMAS** (vea la ficha de requisitos de graduación para obtener detalles):

- 1. Diploma *Regents* avanzado**
- 2. Diploma *Regents***
- 3. Diploma local**
- 4. Diploma CTE** [que equivale a uno de los arriba mencionados con el aval de una escuela vocacional y tecnológica (CTE, por sus siglas en inglés)]
- 5. Diploma IEP** [(vea la siguiente página para obtener información sobre el diploma del programa de educación individualizado (IEP, por sus siglas en inglés)]

## COSAS QUE PREGUNTAN CON FRECUENCIA LOS PADRES SOBRE LOS REQUISITOS PARA LA GRADUACIÓN

**P. ¿En qué se diferencia la escuela secundaria de la escuela primaria e intermedia?**  
**R.** Las clases de la escuela secundaria son diferentes de las clases en la escuela primaria y en la escuela secundaria junior porque cada estudiante obtiene créditos por cada clase que aprueba.

**P. ¿Cuántos créditos se obtienen por cada clase?**  
**R.** Un estudiante recibe normalmente un crédito por período por cada clase que aprueba.

**P. ¿Cuál es la mínima calificación con la que se aprueba una clase?**  
**R.** Con 65 por ciento. Recuerde que calificaciones más altas pueden ser conducentes a más opciones de ingreso a universidades, becas y empleo en el futuro. Los estudiantes deben tratar de lograr obtener las mayores calificaciones posibles.

**P. ¿Cuántos créditos necesitan los estudiantes para ser promovidos al siguiente grado?**  
**R.** Los estudiantes necesitan el siguiente número de créditos para ser promovidos a:

- 10.º grado:** ocho créditos (completar 11 créditos es altamente recomendado para asegurarse de que se gradúen oportunamente)
- 11.º grado:** 20 créditos [incluyendo cuatro en inglés o en inglés como segundo idioma (ESL, por sus siglas en inglés) y cuatro en estudios sociales]
- 12.º grado:** 28 créditos (30 para estudiantes que ingresaron a 9.º grado durante el año 2004-2005 o a partir de este)

**P. ¿Cuántos créditos necesita obtener un estudiante para poder graduarse?**  
**R.** La mayoría de los estudiantes necesitarán 44 créditos (esto varía para los diplomas CTE e IEP). En las fichas con los requisitos de graduación se establece en líneas generales cuántos créditos se requieren para obtener diplomas locales, *Regents*, *Regents* avanzado, CTE o IEP. Asegúrese de consultar la ficha correspondiente a la cohorte indicada y a la categoría de diploma de cada estudiante. Si aún tiene preguntas, acuda al consejero vocacional para obtener más información.

**P. ¿Hay algunas clases específicas de escuela secundaria que los estudiantes deben cursar cada año?**  
**R.** Sí. Las fichas con los requisitos de graduación explican cuáles clases se requieren para poder graduarse. Sin embargo, cada escuela secundaria tiene ofertas de clases ligeramente distintas en ocasiones diferentes. Si no ha recibido una ficha con los requisitos de graduación, pídale una al consejero vocacional y pregúntele cuáles clases hay disponibles.

**P. ¿Educación física (PE, por sus siglas en inglés) es una clase obligatoria?**  
**R.** Sí. Los estudiantes deben acumular cuatro créditos aprobando PE durante siete períodos. Se obtiene una calificación suficiente para aprobar PE por un cálculo aproximado basado en 0,58 créditos (7 clases de PE multiplicadas por 0,58 créditos es igual a 4,06 créditos).

**P. ¿La asistencia afecta las calificaciones obtenidas en las clases?**  
**R.** Los estudiantes con buena asistencia suelen tener mejores calificaciones. Cuando los estudiantes se ausentan, deben recuperar toda la tarea para el hogar y en clase que les faltó hacer; y deben entregar documentación médica o personal justificativa de los días que faltaron.

**P. ¿La asistencia afecta las calificaciones obtenidas en las clases?**  
**R.** Los estudiantes con buena asistencia suelen tener mejores calificaciones. Cuando los estudiantes se ausentan, deben recuperar toda la tarea para el hogar y en clase que les faltó hacer; y deben entregar documentación médica o personal justificativa de los días que faltaron.

**P. ¿Cuando los estudiantes reprueban una clase, cómo pueden recuperar esa clase y recibir créditos para que puedan graduarse oportunamente?**  
**R.** Hay dos programas que comúnmente sirven para que los estudiantes vuelvan a tomar clases y reciban créditos de recuperación: la escuela de verano y la jornada escolar prolongada.

- La escuela de verano ofrece clases que otorgan créditos durante julio y agosto.
- Los programas de jornada escolar prolongada pueden ofrecer clases que otorgan créditos antes o después de clases, los fines de semana y durante días feriados. Comuníquese con el consejero vocacional para que le informe sobre los horarios, sedes y demás detalles.

**P. ¿Si un estudiante reprueba una clase puede rendir el examen Regents de esa materia?**  
**R.** Sí. Los estudiantes a menudo rinden el examen *Regents* antes de que conozcan su nota final de ese período. Sin embargo, aprobar el examen *Regents* no garantiza que el estudiante aprobará la clase.

**Hay fichas con los requisitos para la graduación disponibles a través de la Internet en http://schools.nyc.gov/offices/DYD/GraduationRequirementsBinder**